

# Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

# Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

**23 грудня 2018 – 30-а Неділя по Зісланні Святого Духа – Глас 5**  
**December 23, 2018 – 30<sup>th</sup> Sunday after Pentecost – Tone 5**

9:30AM За Парафіян та жертводавців

**Понеділок, 24 грудня**

9:00AM За здоров'я Ярослава Германа (ж. род. Сірий)

**Вівторок, 25 грудня**

9:00AM † Ярослава Гудзяк (ж. Родина)

**Середа, 26 грудня**

9:00AM † Олег Саноцький (ж. Н.Н.)

**Четвер, 27 грудня**

9:00AM † з Родини Волянських – Панахида (ж. Родина)

**П'ятниця, 28 грудня**

*Нема Богослужень*

**Субота, 29 грудня**

*Нема Богослужень*

**Неділя, 30 грудня – Неділя Свв. Праотців**

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

**Monday, Dec. 24**

Health of Yaroslav Herman (Siryj Family)

**Tuesday, Dec. 25**

† Yaroslava Gudziak (Family)

**Wednesday, Dec. 26**

† Oleh Sanotsky (N.N.)

**Thursday, Dec. 27**

† Wolansky Family with Panakhyda (Family)

**Friday, Dec. 28**

*No Services*

**Saturday, Dec. 29**

*No Services*

**Sunday, Dec. 30 – Sunday of Forefathers**

For Parishioners & Benefactors

**Неділя, 6 січня – Навечір'я Різдва**

4:30PM Велике Повечір'я з Литією (З нами Бог)

**Понеділок, 7 січня – РІЗДВО ГОСПОДА ІСУСА ХРИСТА**

9:30AM Свята Літургія

**Sunday, Jan. 6 – Eve of the Nativity**

*Great Compline with Litiya (God with us)*

**Monday, Jan. 7 – NATIVITY OF OUR LORD**

*Divine Liturgy*

**П'ятниця, 18 січня – Навечір'я Богоявління**

9:00AM Свята Літургія

4:30PM Велике Повечір'я з Литією і Водосвяття

**Субота, 19 січня – БОГОЯВЛІННЯ Господнє (Йордан)**

9:30AM Свята Літургія

**Friday, Jan. 18 – Eve of Theophany**

*Divine Liturgy*

*Great Compline and Blessing of Water*

**Sat., Jan. 19 – THEOPHANY of Our Lord**

*Divine Liturgy*

## **PYLYPIVKA – ST. PHILIP'S (PRE-NATIVITY) FAST**

*On Wednesday, Nov. 28 we began the 40-day fasting period leading up to the Nativity of Our Lord and Savior Jesus Christ. The Church recommends abstaining from meat on Wednesdays and Fridays. Please dedicate yourselves to prayer and acts of charity of word, deed and thought. Fasting is not a diet but a change of heart and mind.*

## **Пилипівка – Різдвяний піст – від 28 листопада до 6 січня**

*Вже розпочався Пилипів піст який триватиме до Навечір'я Різдва Христового. Це є традиційний час для посиленої молитви, стримання і посту, в приготуванні наших сердець, родин, помешкань до зустрічі з новонародженим Христом. Церква рекомендує добровільне стримання від м'ясних страв у середу і п'ятницю протягом Пилипівки.*

**МОЛІМСЯ ЗА МИР І КРАЩУ ДОЛЮ УКРАЇНИ, ЗА НЕВИННІ ЖЕРТВИ І ЗА ГЕРОЇВ!**

**PRAY FOR PEACE AND A BETTER FUTURE FOR UKRAINE! PRAY FOR OUR HEROES!**

**Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – Кол. 3, 12-16 Євангеліє – Лк. 18, 18-27**

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!** Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями! **РІЗДВЯНИЙ БАЗАР** продовжується сьогодні.

**АКЦІЯ ПІДТРИМКИ УКРАЇНСЬКИХ МОРЯКІВ:** СУМівці просять всіх приєднатися до кампанії писання листів і різдвяних карточок нашим українським морякам, незаконно ув'язнених у Росії. Сьогодні в Церковній залі буде столик, де де Ви зможете написати особисту різдвяну картку і відправити морякам. Дякуємо від імені наших українських військовополонених!

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – в пам'ять † Андрія Кейд (ж. Марійка Кейд з родиною).

**КУРС РЕЛ. ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ [в англ. мові]** – в середу, 26 грудня о 6-й веч. в Церковній залі.

**НА СОЮЗІВЦІ** відбудуться Новорічний Баль в понеділок, 31 грудня, як також традиційна Свята Вечеря в неділю, 6 січня. Тел. (845) 626-5641.

**ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ** – у четвер, 3 січня о год. 6-й веч. Всі парафіяни запрошені.

**СЦЕНА В ЦЕРКОВНІЙ ЗАЛІ** – Ми вже закупили і встановили нові куртини на сцену. Ці завіси можна буде закрити, коли є вистава або показ фільму для парафіян. Ми їх вже використали під час сценки до Миколая вчора. Велика подяка всім парафіянам та жертводавцям за Вашу щедрість!

**ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ** до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.

**СВЯТА СПОВІДЬ** – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

**СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ** нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За інформацією звертайтеся до о. Пароха або до мужів довір'я. Наші вебсайти:

[WWW.HOLYTRINITYNY.ORG](http://WWW.HOLYTRINITYNY.ORG)

[WWW.FACEBOOK.COM/HTUCSNY](http://WWW.FACEBOOK.COM/HTUCSNY)

**TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – Col 3:12-16 Gospel – Luke 18:18-27**

**WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS!** Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy! Our **CHRISTMAS BAZAAR** continues today, so you can pick up your kovbasa, varenyky, poppyseed, baked goods and more.

**LETTER-WRITING CAMPAIGN:** CYM asks all to join in the campaign of support for the Ukrainian sailors illegally imprisoned in Russia. A table will be set up in the undercroft after Liturgy where you can write a personal Christmas greeting card to send to the sailors. We thank you on behalf of our Ukrainian POWs!

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** is offered this week in memory of † Andrij Lesiw (by Maria Cade & Family).

**ADULT RELIGIOUS EDUCATION** class [in English] will be held on Wednesday, Dec. 26 at 6PM in our Church undercroft. New "students" always welcome!

**THE PASTORAL COUNCIL** will meet on Thursday, Jan. 3 at 6PM, in the undercroft. All parishioners are welcome to attend any meeting.

**SOYUZIVKA** invites everyone to its New Year's Eve Spectacular Northern Lights Ball, as well as the traditional Christmas Eve Dinner on Sunday, January 6. Please check the website [WWW.SOYUZIVKA.COM](http://WWW.SOYUZIVKA.COM) or phone the office at (845) 626-5641 to make reservations.

**STAGE CURTAINS:** We have purchased and installed 2 curtains for the rear of the stage area in the undercroft. These will be closed when we have stage productions or show films for the parishioners. They made their "debut" at the St. Nicholas program yesterday. **THANK YOU** all for your generosity!

## **Financial Recap – 12/16/2018**

Parishioners	\$ 543.00
Guests	21.00
Poor	16.00
Candles	63.75
Fuel	85.00
Coffee	58.00
Donation	200.00
Eternal Light	30.00

**Total Contributions: \$1,016.75**

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!**

*Reports prepared by Maria Ougrin,  
Financial Secretary*